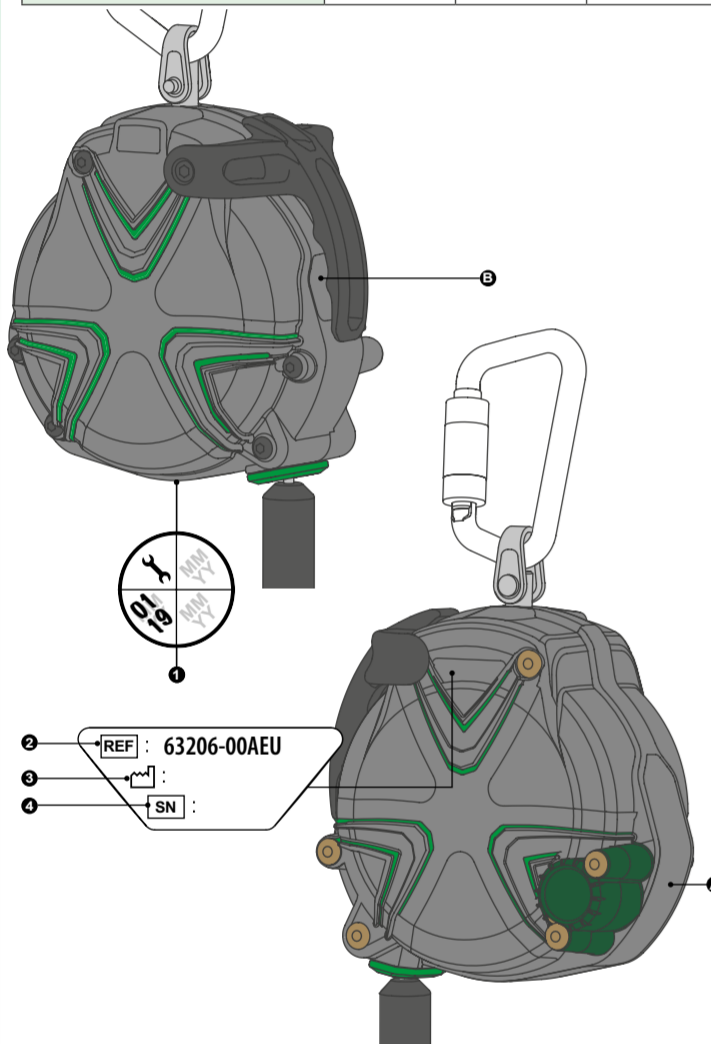
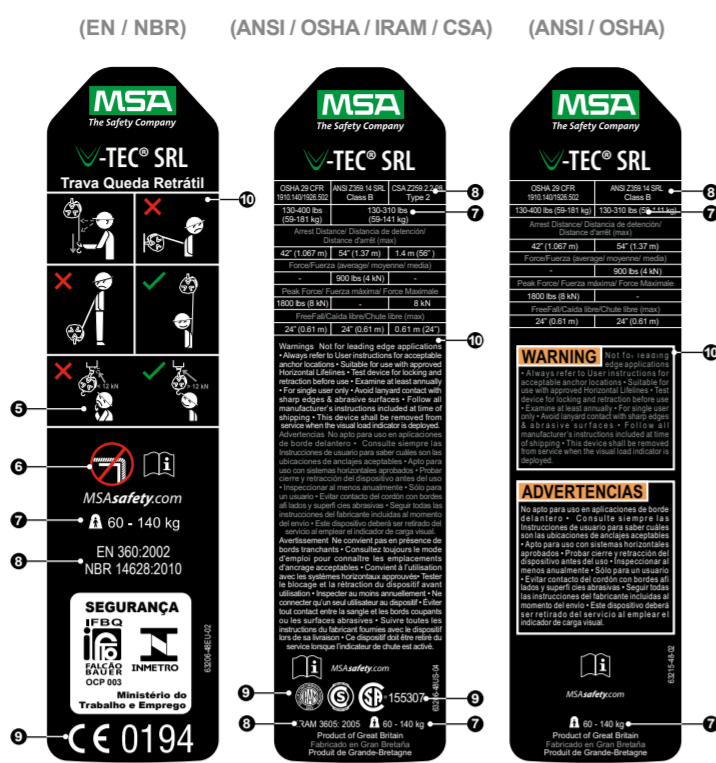


Table 1 - System Requirement/ Tableau 1 - Exigences du système/ Tabela 1 - Requisitos do Sistema

EN Component/ ES Componente/ FR Composant/ PT Componente/	EN/IRAM/NBR	ANSI/OSHA	CSA
Anchorage connector standard Norma del conector de anclaje Connecteur d'ancrage standard Conector de ancoragem padrão	EN 795 and / or TS 16415	ANSI Z359.1	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Harness Standard Norma del arnés Harnais standard Arnês padrão	EN 361	ANSI Z359.1 or ANSI Z359.13	CSA Z259.10
Connectors Standard Norma de los conectores Connecteurs standard Conectores padrão	EN 362	ANSI Z359.1 or ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Structure Strength Resistencia de la estructura Résistance de la structure Resistência da estrutura	12 kN	3600 lbs (16 kN) certified 5000 lbs (22.5 kN) non-certified	5000 lbs (22.5 kN)



A CASE / CARCASA / BOTIERE / CAIXA



B CABLE / CABLE / CÂBLE / CABLE
(EN / ANSI / CSA / OSHA / IRAM / NBR)

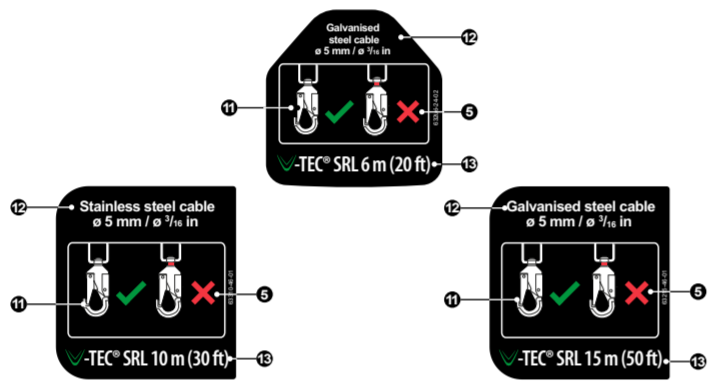


Table 2 - Pre-use checks/ Tableau 2 - Contrôles avant utilisation/ Tabela 2 - Verificações antes da utilização

EN Pre-use checks	Method	ES Comprobaciones previas al uso	Método	FR Contrôles avant utilisation	Méthode	PT Verificações antes da utilização	Método
Load indicator	Ensure load indicator has not been deployed (Figure 1)	Indicador de carga	Asegúrese de que el indicador de carga no se ha desplegado (Figura 1)	Indicateur de charge	Vérifiez que l'indicateur de charge ne s'est pas déployé (Figure 1)	Indicador de carga	Certifique-se de que o indicador de carga não foi ativado. (Figura 1)
Examination date	Ensure date of next examination has not elapsed.	Fecha de servicio	Asegúrese de que la fecha del próximo servicio no ha vencido	Date de l'entretien	Vérifiez que la date du prochain entretien n'est pas dépassée	Data de assistência	Certifique-se de que a data da assistência seguinte não foi ultrapassada
General condition	Where possible visually examine for signs of excessive damage, wear, corrosion or contamination both outside and within the case.	Estado general	Siempre que sea visualmente posible, examine el producto en busca de daños excesivos, desgaste, corrosión o suciedad tanto fuera como dentro de la carcasa.	General condition	Dans la mesure du possible, effectuez un contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de dommage, d'usure, de corrosion ou de contamination sur l'extérieur et à l'intérieur du boîtier.	Condição geral	Onde for possível, fazer uma inspeção visual para identificar sinais de dano excessivo, desgaste, corrosão ou contaminação tanto no interior como no exterior do estojo.
Connectors and visible cable	Check all visible cable for any signs of corrosion, excessive damage or contamination. Ensure correct operation of connectors	Conectores y cable a la vista	Compruebe todos los cables a la vista para detectar cualquier signo de corrosión, daños excesivos o suciedad. Compruebe el funcionamiento correcto de los conectores.	Connecteurs et câble visible	Vérifiez la totalité du câble visible pour détecter d'éventuels signes de corrosion, de dommage excessif ou de contamination. Vérifiez le fonctionnement correct des connecteurs.	Conectores e cabos visíveis	Controle todos os cabos visíveis para identificar qualquer sinal de corrosão, dano excessivo ou contaminação. Verifique se os conectores estão funcionando corretamente.
Retraction	Hold the device vertically, pull lifeline out and ensure retraction is smooth and unhesitant (maintain a light tension on the lifeline whilst it retracts)	Retracción	Sujete el dispositivo en posición vertical, tire de la línea de vida para sacarla y asegúrese de que la retracción fluye y no se atasca (mantenga una leve tensión en la línea de vida mientras esta se retrae)	Rétraction	Maintenez le dispositif à la verticale, faites sortir la longe et vérifiez que la rétraction est régulière et sans hésitation (maintenez une légère tension sur la longe pendant qu'elle se rétracte)	Retração	Segure o dispositivo na vertical, puxe a linha de vida para fora e certifique-se de que a retração é suave e linear (mantenha uma ligeira tensão na linha de vida durante a retração)
Lock-on	Pull sharply on the lifeline – ensure device locks	Bloqueo	Tire con firmeza de la línea de vida y asegúrese de que el dispositivo se bloquea	Verrouillage	Tirez vivement sur la longe – vérifiez que le dispositif se verrouille	Bloqueio	Puxe bruscamente a linha de vida – certifique-se de que o dispositivo bloqueia

Product Marking/Marcado del producto/Marquage du produit/ Marcação no Produto

EN	ES	FR	PT
1 Date of next examination	Fecha de próxima revisión	Date du prochain entretien	Data da próxima inspeção
2 Model number	Número de modelo	Numéro de modèle	Número do modelo
3 Date of manufacture mm/yy	Fecha de fabricación MM/YY	Date de fabrication MM/YY	Data de fabrico MM/YY
4 Serial number	Número de serie	Número de série	Número de série
5 Do not use	No utilizar	Ne pas utiliser	Não utilizar
6 Do not use over an edge	No utilizar sobre una arista	Ne jamais utiliser au-dessus d'un rebord	Não utilizar sobre arestas
7 Capacity	Capacidad	Capacité	Capacidade
8 Standard	Norma	Standard	Norma
9 Notified body number	Número del organismo notificado	Número de l'organisme notifié	Número de organismo notificado
10 Product warning	advertencia Producto	Avertissement de produit	Advertência do produto
11 Load-indicator	Indicador de carga	Indicateur de charge	Indicador de carga
12 Lifeline construction	Construcción de la línea de vida	Construction des lignes de vie	Fabrico da linha de vida
13 Length	Longitud	Longueur	Comprimento

V-TEC is a registered trademark of MSA Technology, LLC in Europe and other countries.

Production control phase/ Fase de control de producción/ Phase de contrôle de la production/ Fase de controlo de produção

INSPEC Certification Services, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, M6 6AJ, UK (Notified body number 0194)

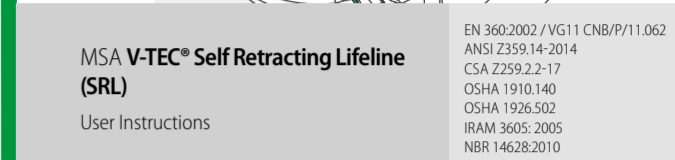
Notified bodies/ Organismos notificados/ Organismes notifiés/ Organismos notificados

EN & ANSI: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, UK. Number 0321.
CSA: CSA international, CSA Group, 178 Rexdale Boulevard, Toronto, Ontario, Canada, M9W 1R3. Number 155307.
IRAM: Instituto Argentino de Normalización y Certificación, Perú 552/6, C1068AAB, Buenos Aires, República Argentina.

Latchways plc, An MSA company, Hopton Park, Devizes, Wiltshire, SN10 2JP, United Kingdom
Phone: +44 (0)800 066 2222 Email: info.gb@MSAsafety.com

Table 3 - Materials/ Tableau 3 - Matériaux/ Tabela 3 - Materiales

EN Component	EN Material
Case	Polycarbonate
Drum	PC-ABS / Aluminium / Stainless steel (10 m, 15 m)
Chassis, pawls, locking mechanism, swivel, main spring	Stainless steel
Lifeline	Ø 5 mm galvanised steel or stainless steel
Connectors	Steel
ES Componente	ES Materiales
Carcasa	Polícarbonato
Tambor	PC-ABS / aluminio / Acero inoxidable (10 m, 15 m)
Chasis, trinquetes, mecanismo de bloqueo, pieza giratoria, resorte principal	Acero inoxidable
Línea de vida	Ø 5 mm Acero galvanizado o acero inoxidable
Conectores	Acero
FR Composant	FR Matériaux
Boîtier	Polycarbonate
Tambour	PC-ABS / aluminium / Acier inoxydable (10 m, 15 m)
Châssis, cliquets, mécanisme de verrouillage, émerillon, ressort principal	Acier inoxydable
Ligne de vie	Ø 5 mm Acier galvanisé ou acier inoxydable
Connecteurs	Acier
PT Componente	PT Materiais
Caixa	Polícarbonato
Tambor	PC-ABS / alumínio / Acier inoxydable (10 m, 15 m)
Chassis, linguetas, mecanismo de bloqueio, articulação, mola principal	Aço inoxidável
Linha de vida	Ø 5 mm aço galvanizado ou aço inoxidável
Conectores	Aço



EN 360:2002 / VG11 CNB/P/11.062
ANSI Z359.14:2014
CSA Z259.2:2017
OSHA 1910.140
OSHA 1926.502
IRAM 3605:2005
NBR 14628:2010

User Instructions

1 User Instructions
2 Mode d'emploi
3 Instrucciones de usuario
4 Instruções para o usuário

MSAsafety.com

Table 4 - Acceptable anchor locations/ Tabla 4 - Ubicaciones aceptables para el anclaje/ Tableau 4 - Points d'ancrage acceptables/ Tabela 4 - Locais aceitáveis para âncoras

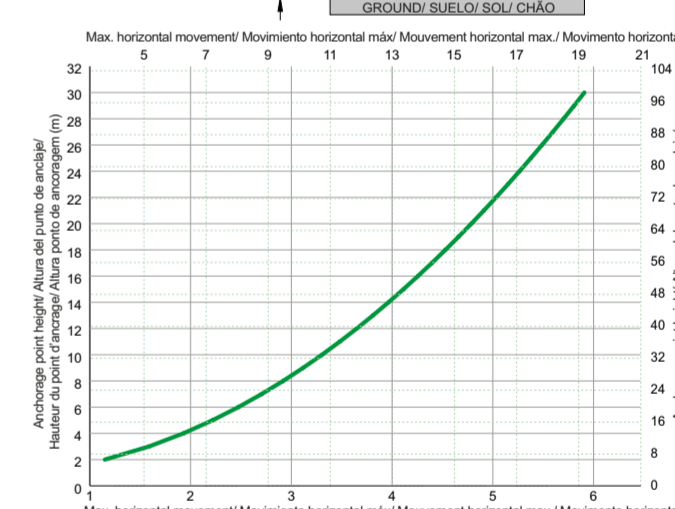
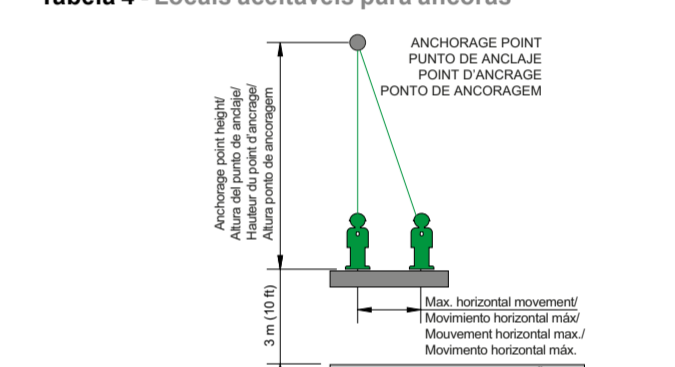
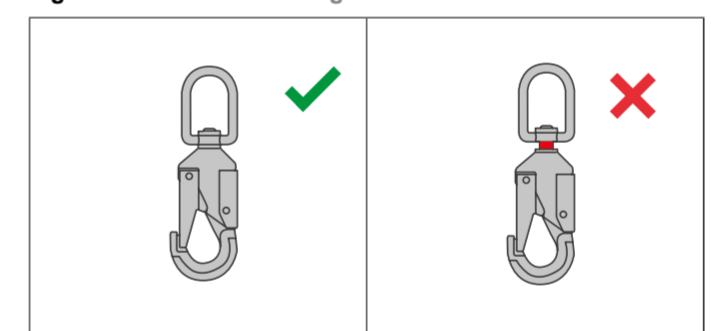


Figure 1 - Load indicator / Figura 1 - Indicador de carga / Figure 1 - Indicateur de charge/ Figura 1 - Indicador de carga



MSA V-TEC® SRL
User Instructions

1 General information

Instructions shall be retained and provided to all Users of V-TEC SRLs in the language of the destination country, even when resold. Failure to follow these instructions may cause serious injury or death.

Users of V-TEC SRLs shall be medically fit and suitably trained. V-TEC SRLs shall not be used by pregnant women, minors or those under the influence of alcohol or drugs.

A declaration of conformity may be downloaded at www.latchways.com/declaration_of_conformity_63

Warranty details
Full terms and conditions can be found at www.latchways.com/warranty.

Date of first use: The date the unit is removed from the packaging.

Date of first use* dd / mm / yy

Date of next examination: Mark the label provided in accordance with Section 6. A permanent marker pen is suitable for this.

2 Intended use and product limitations

V-TEC SRLs are intended to be used as a connecting element between a full body harness and anchor point (see Table 1 for system requirements). A full body harness is the only acceptable body holding device to be used with a V-TEC

*Date of first use shall be administratively provable. Where the date of first use is unknown, then the next previous administratively provable date shall be used, e.g. date of purchase or date of manufacture.

SRL. If supplied as part of a complete system, components shall not be substituted. The V-TEC SRL is only to be used for its intended purpose and within its limitations. Further clarification can be obtained from MSA Latchways.

- For use in accordance with acceptable locations (Table 4) – Do not use over an edge or in a situation where a fall would result in contact with an edge.
- For single User only within the weight range 60 - 140 kg (130 - 310 lbs) (including tools). Suitable for use up to 181 kg (400 lbs) (including tools) under **OSHA only**.
- The V-TEC SRL must be protected from sharp edges, abrasive surfaces, fire, acids, caustic solutions, or temperatures outside the range -40 °C to 54 °C (-40 °F to 130 °F).
- The lifeline shall not come into contact with hot surfaces (such as hot pipes); become entangled with moving machinery; or contact with electrical hazards (such as power lines).
- Unsuitable for use on unstable surfaces, fine grain materials or particulate surfaces such as sand or coal.
- Additional lanyard connectors shall not be connected, as this would serve to lengthen the lifeline and increase freefall.

3 Installation and use

A written rescue plan and the means to implement it shall be in place to deal with emergencies that may arise during use. This V-TEC SRL shall be connected to an anchor point. The connector shall be connected to a designated fall arrest attachment of a full body harness.

Ensure both V-TEC SRL connectors are compatible with the attachments to which they are connected (to prevent roll-

out), and are fully closed and locked before use. See Table 1 for system requirements.

Ensure the V-TEC SRL is attached to a compatible anchor – flexible anchors, such as anchor lines or cantilever structures can affect the ability of the V-TEC SRL to lock-on in the case of a fall. For further clarification, contact MSA Latchways.

In use, the V-TEC SRL lifeline will extract and retract without hesitation. Do not allow the lifeline to pass through legs or under arms, or wrap around structure. If the lifeline does not retract in use, fully extract the lifeline and slowly allow it to retract. If the lifeline continues to hesitate in retraction, contact MSA Latchways.

When not in use, store with the lifeline fully retracted as prolonged periods of full extraction may weaken the retraction spring. If the lifeline is released, the retraction dampener will prevent excessive speed and protect internal parts from damage. The connector may still strike objects in its path, causing damage to those objects and to the connector.

4 Fall clearance

Ensure sufficient clearance exists to prevent striking an obstacle or leading edge (eg crossbeams and girders) during a fall, insufficient clearance, obstructions and leading edges can prevent the function of the V-TEC SRL.

To reduce the risk of a swing fall, where striking objects can cause serious injury, it is preferable to anchor directly above the User.

The minimum fall clearance is 3 m (Table 4). Fall clearance is calculated as the vertical distance between the working platform and the first obstacle below (such as the next platform or ground). Working limits vary based on anchor location as shown in Table 4.

If the V-TEC SRL is attached to an anchor that may deflect or deploy in a fall, such as a deadweight anchor or anchor line, the additional deployment of that device shall be added to the minimum clearances specified in Table 4.

To reduce the potential for injury in a fall, the fall distance should be minimised.

5 Cleaning maintenance and storage

If required, the V-TEC SRL exterior and lifeline may be cleaned using a damp cloth and warm water (max 40 °C), and allowed to dry naturally before use. Excessive build-up of dirt, paint etc. can compromise both retraction and strength of the lifeline.

Store or transport the V-TEC SRL in a cool, dry, clean environment, away from dust, oil and direct sunlight. During transportation, the device shall be protected to prevent damage or contamination. Examine the V-TEC SRL after long periods of storage prior to returning it to service.

6 Pre-use checks and periodic examination (Table 2)

The safety of the User relies upon the continued efficiency and durability of the equipment therefore pre-use checks shall be completed before each use. Periodic examinations shall be completed by a person, other than the User, competent in the examination of V-TEC SRLs, in accordance with the manufacturer's instructions. The interval will be dictated by the usage (Table 5), local regulations or environmental conditions and will be at least annually. Record shall be kept of the results of the examination. An example periodic examination log can be downloaded at www.latchways.com/examination_log.

Table 5 Periodic examination interval

Usage	Interval
Infrequent to light	Annually (12 months)
Moderate to heavy	Semi-annually to annually (6-12 months)
Severe to continuous	Quarterly to semi-annually (3-6 months)

Usage shall be determined by a competent person.

The V-TEC SRL shall not be altered or added to and shall be repaired in accordance with the manufacturer's instructions. Repairs shall be completed by a Technician*.

Maximum product life:

The V-TEC SRL's service life is determined by the device condition as prescribed by pre-use checks and periodic examinations; there is no fixed service life. Continued use is dependent upon passing pre-use checks and periodic examinations. Service life may be reduced by frequency and conditions of use or local regulations.

If an issue is identified, the V-TEC SRL has been subject to a fall or any doubt exists as to the suitability of the V-TEC SRL it shall be tagged "unusable" and withdrawn from service. Prior to return to service the manufacturer or Technician shall confirm, in writing, that the V-TEC SRL has passed examination. V-TEC SRLs that have arrested a fall or are unable to pass an inspection shall be tagged "unusable" and passed to a Technician for repair or disposal.

1. Competent person: a person, other than the User, competent in the examination of PPE in accordance with MSA Latchways instructions.
2. Technician: a person, other than the User, who is trained by MSA Latchways to examine, repair and re-certify V-TEC SRLs, in accordance with MSA Latchways instructions.

MSA V-TEC® SRL

Instrucciones de usuário


1 Información general


Las instrucciones deben guardarse y entregarse a todos los usuarios del V-TEC SRL en el idioma del país de destino, incluso en caso de reventa. Si no se siguen estas instrucciones, se pueden producir lesiones graves o la muerte.

Los usuarios de los V-TEC SRL deben gozar de buena salud y haber recibido la formación adecuada. Los V-TEC SRL no deben utilizarlos mujeres embarazadas, menores de edad ni personas que estén bajo los efectos de drogas o alcohol.

Puede descargarse una declaración de conformidad en **www.latchways.com/declaration_of_conformity_63**
Detalles de la garantía
Los términos y condiciones completos se encuentran en **www.latchways.com/warranty**.

Fecha del primer uso: Se define como el día en que la unidad se extrae del embalaje y se expone a los elementos.

Fecha del primer uso* 	dd / mm / yy
--	--------------

Fecha del siguiente examen: Marque la etiqueta  suministrada según lo indicado en el **apartado 6**. Para ello puede utilizar un rotulador permanente.

2 Aplicación y limitaciones del producto

Los V-TEC SRL deben usarse como elemento de conexión entre una arnés de cuerpo entero y un punto de anclaje (consulte la **Tabla 1** para ver los requisitos del sistema).

*La fecha del primer uso deberá demostrarse con documentación administrativa. Cuando no se conozca la fecha del primer uso, deberá usarse la siguiente fecha demostrable, por ej., la fecha de adquisición o la fecha de fabricación.

FR

MSA V-TEC® SRL

Mode d'emploi


1 Informations générales

Les instructions doivent être conservées et fournies à tous les utilisateurs de la V-TEC SRL dans la langue du pays de destination, même après revente. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Les utilisateurs de V-TEC SRL doivent être médicalement aptes et convenablement formés. Les V-TEC SRL ne doivent pas être utilisées par les femmes enceintes, les personnes mineures ou sous l'emprise de l'alcool ou de stupéfiants.

Une déclaration de conformité peut être téléchargée sur **www.latchways.com/declaration_of_conformity_63**
Informations sur la garantie
Les termes et conditions de la garantie sont disponibles sur **www.latchways.com/warranty**.

Date de première utilisation : est définie comme étant le jour où l'équipement est retiré de son

Date de première utilisation* 	dd / mm / yy
--	--------------

Date de la prochaine vérification : indiquez la date sur l'étiquette  conformémente à la **section 6** ; un feutre permanent est parfait pour cela.

2 Usage prévu et restrictions imposées au produit

La V-TEC SRL est prévue pour servir d'élément de raccordement entre un harnais complet et un point d'ancrage

*La date de la première utilisation doit être prouvée sur le plan administratif. Lorsque la date de la première utilisation n'est pas connue, la date précédente prouvable (sur le plan administratif) doit être utilisée, par ex. : date d'achat ou date de fabrication.

PT

MSA V-TEC® SRL

Instruções para o usuário

1 Informação geral


As instruções devem ser guardadas e disponibilizadas a todos os utilizadores da V-TEC SRL no idioma do país de destino, mesmo em caso de revenda. O incumprimento destas instruções pode causar graves lesões ou morte.

Os utilizadores das V-TEC SRL devem ser aptos em termos médicos e ter formação adequada. As V-TEC SRL não devem ser utilizadas por mulheres grávidas, menores ou indivíduos sob a influência de álcool ou substâncias psicotrópicas.

É possível transferir uma declaração de conformidade em **www.latchways.com/declaration_of_conformity_63**
Detalhes de garantia
Pode encontrar os termos e condições completos **www.latchways.com/warranty**.

Data da primeira utilização: é definida como o dia em que a unidade é removida da embalagem e exposta às condições ambientais.

Data da primeira utilização* 	dd / mm / yy
---	--------------

Data da próxima inspeção: Marque a etiqueta  fornecida de acordo com a **Seção 6**; uma caneta do tipo marcador permanente é adequada para isso.

2 Aplicações previstas e limitações do produto

As V-TEC SRL destinam-se a utilização como elemento de

*A data da primeira utilização deve ser comprovável administrativamente. Nos casos em que não se conheça a data da primeira utilização, deve utilizar-se a data anterior seguinte comprovável administrativamente, p. ex., a data de aquisição ou a data de fabrico.

Um arnés de cuerpo entero es el único dispositivo de sujeción permitido para utilizar en conjunto con un V-TEC SRL. Si se suministra como parte de un sistema completo, no se sustituirán los componentes. El V-TEC SRL solo debe usarse para la aplicación permitida y en función de sus limitaciones. MSA Latchways podrá proporcionar mayor aclaración a este respecto.

- Para uso conforme a ubicaciones aceptables (**Tabla 4**), No utilizar sobre una arista o en una situación en la que una caída pueda provocar contacto con una arista.
- Para un único usuario con un peso de 60-140 kg (130-310 lbs) incluidas las herramientas. Per l'uso fino a 181 kg (incluidas herramientas) **esclusivamente ai sensi della norma OSHA**.
- El V-TEC SRL debe protegerse de aristas afiladas, superficies abrasivas, fuego, ácidos, soluciones cáusticas o temperaturas fuera del rango de -40 °C a 54 °C (-40 °F a 130 °F).
- La línea de vida no debe entrar en contacto con superficies calientes (como tuberías calientes), engancharse en maquinaria en movimiento, ni entrar en contacto con elementos que puedan suponer peligros eléctricos (como cables eléctricos).
- No apto para uso en superficies inestables, materiales de grano fino o superficies de partículas, como arena o carbón.
- No deben añadirse conectores adicionales a la línea de vida, ya que esto la alargaría y aumentaría la caída libre.

3 Instalación y uso

Deberá contarse con un plan de rescate y los medios para ponerlo en práctica con el fin de tratar las emergencias que puedan surgir durante el uso.

Este V-TEC SRL debe conectarse a un punto de anclaje. El conector debe unirse a una fijación prevista para tal fin de un arnés anticaída.

FR

Mode d'emploi

(voir les exigences du système au **Tableau 1**). Un harnais complet est le seul dispositif d'attache corporelle pouvant être utilisé avec une V-TEC SRL. Si elle fait partie d'un système complet, les composants ne doivent pas être remplacés. La V-TEC SRL ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée et dans ses limites. D'autres précisions peuvent être obtenues auprès de MSA Latchways

- À utiliser en accord avec les emplacements acceptables (**Tableau 4**) – Ne l'utilisez pas sur un bord ou si une chute pourrait entraîner un contact avec un bord.
- Pour un seul utilisateur dont le poids est compris entre 60 et 140 kg (avec outils) Utilisation adaptée jusqu'à 181 kg (avec outils) **uniquement selon les normes OSHA**.
- La V-TEC SRL doit être protégée contre les arêtes vives, les surfaces abrasives, le feu, les acides, les solutions caustiques et les températures inférieures à -40°C et supérieures à 54°C.
- La longe ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes (tuyaux chauds, par exemple) ; ne doit pas s'emmêler dans des machines en mouvement ; ni toucher des pièces électriques (câbles électriques, par exemple).
- Ne convient pas à une utilisation sur les surfaces instables, les substances à grains fins ou les surfaces particulières comme le sable ou le charbon.
- Des connecteurs de longe supplémentaires ne doivent pas être raccordés car cela allongerait la longe et augmenterait la distance de chute libre.

3 Installation et utilisation

Un plan de sauvetage écrit et les moyens de le mettre à exécution doivent être en place pour traiter toutes les situations d'urgence qui peuvent survenir pendant l'utilisation.

FR

Mode d'emploi

ligação entre um arnés de corpo inteiro e o ponto de ancoragem (ver a **Tabela 1** para conhecer os requisitos do sistema). Se for fornecida como parte de um sistema completo, os componentes não devem ser substituídos. A V-TEC SRL só deve ser utilizada para a aplicação prevista e dentro das respectivas limitações. Pode obter mais informações consultando a MSA Latchways

- Para utilização em conformidade com locais aceitáveis (**Tabla 4**) - Não utilizar sobre arestas nem em situações em que uma queda possa provocar o contacto com arestas.
- Para uso exclusivo por um único utilizador com peso entre 60 e 140 kg (incluindo ferramentas). Adequado apenas para no máximo de 181 kg (inclusive ferramentas) **de acordo com as normas OSHA**.
- A V-TEC SRL deve ser protegida de arestas cortantes, superfícies abrasivas, chamas, ácidos, soluções cáusticas ou temperaturas fora do intervalo entre -40 °C e 54 °C.
- A linha de vida não deve entrar em contacto com superfícies quentes (por exemplo, tubos quentes), ficar emaranhada em máquinas em movimento ou entrar em contacto com perigos eléctricos (por ex., cabos eléctricos).
- Não é adequada para utilização em superfícies instáveis, materiais de grão fino ou superfícies com partículas, tais como areia ou carvão.
- Não devem ser acoplados conectores de cabos de tracção adicionais, já que estes teriam como efeito aumentarem o comprimento da linha de vida e, consequentemente, a queda livre.

3 Instalação e utilização

Deve existir um plano de salvamento escrito, e meios para a

Asegúrese de que los dos conectores del V-TEC SRL son compatibles con los puntos de sujeción a los que están sujetos (para evitar resbalamiento) y que están totalmente cerrados y bloqueados antes del uso. Consulte la **Tabla 1** para ver los requisitos del sistema.

Asegúrese de que el V-TEC SRL está sujeto a un anclaje compatible: los anclajes flexibles, como las líneas de anclaje o las estructuras en voladizo pueden afectar a la capacidad del V-TEC SRL para bloquearse en caso de una caída. Para mayor aclaración, póngase en contacto con MSA Latchways.

Declarar el uso, la línea de vida del V-TEC SRL se extenderá y retraerá con fluidez. No permita que la línea de vida pase entre las piernas o bajo los brazos del usuario, ni que se enrosque alrededor de una estructura. Si la línea de vida no se retrae durante el uso, extráigala por completo y deje que se retraiga lentamente. Si la retracción de la línea de vida continúa siendo poco fluida, póngase en contacto con MSA Latchways.

Cuando no lo use, guarde el V-TEC SRL con la línea de vida totalmente retraída, ya que si está extraída durante largos períodos se puede debilitar el resorte de retracción. Si se activa la línea de vida, el amortiguador de retracción evitará una velocidad excesiva y protegerá los componentes internos para que no resulten dañados. El conector puede continuar golpeando objetos en su recorrido provocando daños a dichos objetos y a sí mismo.

4 Espacio libre para la caída

Asegúrese de que existe espacio libre suficiente para evitar golpear un obstáculo o borde delantero (por ej., travесasas y vigas) durante una caída; si no hay espacio libre suficiente o hay obstrucciones y bordes delanteros, el V-TEC SRL puede no funcionar de manera adecuada.

FR

Mode d'emploi

Ce V-TEC SRL doit être connecté à un point d'ancrage. Le connecteur doit être connecté au point de fixation antichute désigné d'un harnais intégral.

Vérifiez que les deux connecteurs de la V-TEC SRL sont compatibles avec les fixations auxquelles ils sont raccordés (pour éviter le détachement) et qu'ils sont complètement fermés et verrouillés avant l'utilisation. Voir les exigences du système au **Tableau 1**.

Vérifiez que la V-TEC SRL est attachée à un ancrage compatible : des ancrages flexibles (lignes d'ancrage ou structures en porte-à-faux, par exemple) peuvent affecter la capacité de la V-TEC SRL à se verrouiller en cas de chute. Pour plus de précisions, contactez MSA Latchways.

En cours d'utilisation, la longe de la V-TEC SRL se déploiera et se rétractera facilement. Ne laissez pas passer la longe entre les jambes ou sous les bras, ou s'enrouler autour de la structure. Si la longe ne se rétracte pas pendant une utilisation, sortez entièrement la longe et laissez-la se rétracter lentement. Si la longe continue à hésiter à se rétracter, contactez MSA Latchways.

Lorsque la longe n'est pas utilisée, stockez-la entièrement rétractée car une longue période en extraction totale risque d'affaiblir le ressort de rétraction. Si la ligne de vie est relâchée, l'amortisseur de rétraction l'empêche d'atteindre une vitesse excessive et protège les parties intérieures contre un endommagement. Le connecteur risque néanmoins de heurter les objets se trouvant sur son chemin, ce qui pourrait endommager ces objets et le connecteur.

4 Hauteur de chute libre

Assurez-vous qu'il y ait un espacement suffisant pour éviter tout choc contre un obstacle ou un bord ou débord (par ex. : traverses et poutres). Pendant une chute, un espacement insuffisant, des obstructions et des bords ou débords peuvent empêcher la V-TEC SRL de fonctionner.

FR

Mode d'emploi

Para reducir el riesgo de una caída con balanceo, en la que golpear objetos puede provocar lesiones graves, es preferible realizar el anclaje directamente por encima del usuario.

La distancia de caída mínima es de 3 m (**tabla 4**). El espacio libre para la caída se calcula como la distancia vertical entre la plataforma de trabajo y el primer obstáculo por debajo (por ej., la siguiente plataforma o el suelo). Los límites de trabajo varían en función de la ubicación del anclaje según se muestra en **tabla 4**.

Si el V-TEC SRL se sujeta a un anclaje que pueda desviarse o desplegarse en una caída, como un anclaje de peso muerto o línea de anclaje, el despliegue adicional de dicho dispositivo se añadirá a los espacios libres mínimos especificados en la **Tabla 3**.

Para reducir la posibilidad de que se produzcan lesiones en una caída, la distancia de la caída debe reducirse al mínimo.

5 Mantenimiento de limpieza y almacenamiento

Si es necesario, la parte exterior del V-TEC SRL y la línea de vida pueden limpiarse con un paño húmedo y agua templada (máx. a 40 °C), y dejarse secar por completo antes del uso. Los componentes de material textil se deben dejar secar de forma natural y alejados de cualquier fuego o fuente de calor. La acumulación excesiva de suciedad, pintura, etc. puede poner en peligro la retracción y resistencia de la línea de vida.

Guarde o transporte el V-TEC SRL en un ambiente fresco, seco y limpio, alejado de polvo, aceite y la luz directa del sol. Durante el transporte, el dispositivo debe protegerse para evitar que se dañe o ensucie. Examine el V-TEC SRL antes de utilizarlo si ha estado guardado durante mucho tiempo. El proceso empleado no presenta fragilidad por hidrogeno.

FR

Mode d'emploi

Pour réduire l'effet de pendule lors de la chute, quand le choc contre des objets peut provoquer de graves blessures, il est préférable que le point d'ancrage soit situé directement au-dessus de l'utilisateur.

Le tirant d'air minimum est de 3 m (**Tableau 4**). La distance de chute calculée est la distance verticale entre la plate-forme de travail et le premier obstacle (la plate-forme suivante ou le sol, par exemple). Les limites de travail varient en fonction de l'emplacement de l'ancrage, comme indiqué au **Tableau 4**.

Si la V-TEC SRL est attachée à un ancrage qui risque de dévier ou de se déployer lors d'une chute (un ancrage de poids mort ou une ligne d'ancrage, par exemple), le déploiement supplémentaire de ce dispositif doit être ajouté aux distances minimales indiquées au **Tableau 4**.

Pour atténuer le risque de blessure lors d'une chute, la distance de chute doit être minimisée

5 Maintenance de nettoyage et entreposage

Si nécessaire, l'extérieur de la V-TEC SRL et la longe peuvent être nettoyés avec un chiffon humide et de leau chaude (40 °C maximum), puis laissés sécher complètement avant utilisation. Une accumulation excessive de saleté ou de peinture etc. sur la longe risque de compromettre sa rétraction et sa résistance. Stockez ou transportez la V-TEC SRL dans un endroit frais, sec et propre, exempt de poussière, d'huile et de lumière directe du soleil. Pendant le transport, le dispositif doit être protégé pour éviter tout dommage ou contamination. Inspectez la V-TEC SRL après de longues périodes d'entreposage avant sa remise en service.

6 Contrôles avant utilisation et vérification périodique (Tableau 2)

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité continue et de la durabilité de l'équipement, par conséquent les contrôles avant

6 Comprobaciones previas al uso y examen periódico (Tabla 2)

La seguridad del usuario depende de la eficiencia y durabilidad continuadas del equipo, por lo tanto antes de cada uso deberán realizarse unas comprobaciones previas. Los exámenes periódicos deben realizarse por una persona, distinta al usuario, con las competencias' necesarias para el examen de equipos V-TEC SRL conforme a las instrucciones del fabricante. El intervalo estará dictado por el uso (**Tabla 5**), normativa local o condiciones ambientales, y será como mínimo de una vez al año. El uso deberá determinarílo una persona competente. Deberán guardarse los registros de los resultados del examen. Puede descargarse un registro de examen periódico de ejemplo en **www.latchways.com/examination_log**.

Tabla 5 Intervalo de examen periódico

Uso	Intervalo
Infrecuente a ligero	Anualmente (12 meses)
Moderado a intenso	Semestral o anualmente (6 - 12 meses)
Intensivo a continuo	Trimestral o semestralmente (3 - 6 meses)

El uso deberá determinarílo una persona competente.

El V-TEC SRL no debe alterarse ni complementarse y debe repararse de conformidad con las instrucciones del fabricante. Las reparaciones deben llevarse a cabo por un técnico².

Máxima vida útil

La vida útil del V-TEC SRL está determinada por el estado del dispositivo, según lo prescrito en las comprobaciones previas al uso y los exámenes periódicos; no existe una vida útil fija. Continuar usando el dispositivo dependerá de que éste pase las

FR

Mode d'emploi

utilisation doivent être effectués avant chaque utilisation. Des examens périodiques doivent être réalisés par une personne, autre que l'utilisateur, compétente' pour l'inspection des SRL V-TEC, conformément aux instructions du fabricant. Leur fréquence dépendra de l'usage (**Tableau 5**), des réglementations en vigueur ou des conditions environnementales, mais sera au minimum annuelle. L'usage doit être déterminé par une personne compétente. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés. Un exemple de journal des vérifications périodiques peut être téléchargé sur **www.latchways.com/examination_log**.

Tableau 5 Intervalle des vérifications périodiques

Usage	Fréquence
Rare à léger	Une fois par an (12 mois)
Moderé à important	Entre six mois et un an (6 - 12 mois)
Intense à continu	Entre trois et six mois (3-6 mois)

L'usage doit être déterminé par une personne compétente.

La SRL V-TEC ne doit pas être modifiée, aucune pièce ne doit y être ajoutée et elle doit être réparée conformément aux instructions du fabricant. Les réparations doivent être réalisées par un technicien².

Durée de vie maximale du produit

La durée de vie utile du V-TEC SRL est déterminée par l'état du dispositif, tel que prescrit par les vérifications avant l'utilisat et les vérifications périodiques ; il n'existe aucune durée de vie utile fixe. L'utilisation continue dépend de la conformité aux contrôles avant utilisation et aux vérifications périodiques. La durée de vie du produit peut être réduite par la fréquence et les conditions d'utilisation.

FR

Mode d'emploi

transporte, o dispositivo deve ser protegido para impedir danos ou contaminação. Antes de voltar a utilizar, inspecione a V-TEC SRL após longos períodos de armazenamento.

6 Verificações antes da utilização e inspeção periódica (Tabela 2)

A segurança do utilizador depende da eficácia contínua e da durabilidade do equipamento, pelo que as verificações antes da utilização devem ser realizadas antes de cada utilização. As inspeções periódicas devem ser realizadas por uma pessoa que não seja o usuário e que seja competente' para a inspeção de V-TEC SRLs, de acordo com as instruções do fabricante. O intervalo será definido pela utilização (**Tabla 5**), regulamentações locais ou condições ambientais, pelo menos anualmente. A utilização deve ser determinada por um técnico competente. Deve manter-se um registo dos resultados da inspeção. Pode transferir um exemplo de um registo de inspeção em **www.latchways.com/examination_log**.

Tabela 5 Intervalo para inspeção periódica

Utilização	Intervalo
Pouco frequente a ligeira	Anualmente (12 meses)
Moderada a intensa	Semestral a anualmente (6-12 meses)
Extrema a contínua	Trimestral a semestralmente (3 - 6 meses)

A utilização deve ser determinada por um técnico competente.

O V-TEC SRL não deve ser alterado ou complementado e seus reparos devem ser feitos de acordo com as instruções do fabricante. Os reparos devem ser feito por um técnico².

verificaciones previas al uso y las inspecciones periódicas. La vida útil puede verse reducida por la frecuencia y condiciones de uso o las normativas locales.

Si observa algún problema, el V-TEC SRL ha soportado una caída o tiene alguna duda sobre la idoneidad del V-TEC SRL, deberá etiquetarlo como "no utilizable" y retirarlo del servicio. Antes de una nueva puesta en servicio, el fabricante o técnico deberá confirmar, por escrito, que el V-TEC SRL ha pasado el examen. Los V-TEC SRL que hayan detenido una caída o que no hayan superado una inspección deberán etiquetarse como "no utilizable" y entregarse a un técnico para proceder a su eliminación o reparación.

FR

1. Persona competente: una persona, distinta al usuario, competente en el examen de PPE, conforme a las instrucciones de MSA Latchways.

2. Técnico: una persona diferente al usuario formada por MSA Latchways para examinar, reparar y rectificar equipos V-TEC SRL de conformidad con las instrucciones de MSA Latchways

FR

Mode d'emploi

El V-TEC SRL no debe alterarse ni complementarse y debe repararse de conformidad con las instrucciones del fabricante. Las reparaciones deben llevarse a cabo por un técnico².

Máxima vida útil

La vida útil del V-TEC SRL está determinada por el estado del dispositivo, según lo prescrito en las comprobaciones previas al uso y los exámenes periódicos; no existe una vida útil fija. Continuar usando el dispositivo dependerá de que éste pase las

FR

Mode d'emploi

Mode d'emploi

Si un problème est découvert, si la V-TEC SRL a été impliquée dans une chute ou s'il y a le moindre doute sur l'adéquation de la V-TEC SRL, celle-ci doit porter la mention "inutilisable" et être mise hors service. Avant de la remettre en service, le fabricant ou un technicien doit confirmer par écrit que la vérification de la V-TEC SRL a été concluante. Les V-TEC SRL qui ont arrêté une chute ou dont l'inspection a échoué doivent porter la mention « inutilisable » et être transmises à un technicien pour être mises au rebut ou réparées.

FR

 1. Personne compétente : une personne autre que l'utilisateur et formée à la vérification des EPI, en accord avec les instructions de MSA Latchways.

 2. Technicien : personne, autre que l'utilisateur, formée par MSA Latchways à inspecter, réparer et recertifier les SRL V-TEC conformément aux instructions de MSA Latchways.

FR

Mode d'emploi

FR

Mode d'emploi

Mode d'emploi

Mode d'emploi

FR

Mode d'emploi

FR

Mode d'emploi

FR

Vida útil máxima do produto: A vida útil do V-TEC SRL é determinada pela condição do dispositivo conforme identificada pelas verificações antes da utilização e inspeções periódicas; não existe uma vida útil fixa. A utilização contínua depende da aprovação nas verificações antes da utilização e nas inspeções periódicas. A vida útil pode ser reduzida de acordo com a frequência e as condições de uso, ou os regulamentos locais.

Caso identifique algum problema, a V-TEC SRL sofra uma queda ou tenha dúvidas sobre a respectiva adequação, deve colocar-lhe uma etiqueta com a indicação "inutilizável", devendo retirá-la de serviço. Antes de voltar a colocar em serviço, o fabricante ou técnico deve confirmar, por escrito, que a V-TEC SRL foi aprovada na inspeção. V-TEC SRLs que tenham sustentado uma queda ou não sejam aprovados em uma inspeção devem ser marcados como "inutilizáveis" e enviados para um técnico, para reparo ou descarte.

1. Pessoa competente: um indivíduo - que não seja o usuário - com as devidas competências para efetuar exames periódicos ao EPI, de acordo com as instruções da MSA Latchways.

2. Técnico: Uma pessoa que não seja o usuário e que seja treinada pela MSA Latchways para inspecionar, fazer reparos e recertificar V-TEC SRLs de acordo com as instruções da MSA Latchways.

FR

Mode d'emploi

Mode d'emploi

Mode d'emploi

Mode d'emploi

Mode d'emploi

Todos los derechos reservados. © MSA Latch